

STIHL®

STIHL HTA 65, 85

操作说明书



目录

关于本说明书	2	报废处理	31
安全预防措施和操作技术 机具的使用	2 7	EC 一致性声明	31
切割工具	8	一般电力工具安全警告	33
安装导板和锯链	9		
调紧锯链	10		
检查锯链张紧度	10		
锯链润滑油	11		
添加锯链润滑油	11		
检查锯链润滑情况	13		
调节伸缩轴	13		
调整背带	14		
背带承载系统	14		
将充电器与电源连接	15		
为电池充电	15		
电池上的 LED	16		
充电器上的 LED	18		
开启	18		
关闭	19		
操作说明	19		
维护导板	20		
电机冷却	20		
机具的存放	20		
检查和更换链轮	21		
保养和磨锐锯链	22		
保养与维护	25		
最小化磨损和避免损坏	26		
主要部件	27		
技术规格	28		
故障排除	29		
保养与维修	31		

尊敬的客户：

非常感谢您选择了 STIHL 公司的优质产品。

产品制造过程采用现代生产工艺并依靠健全的质保体系，我们全力以赴，以保证您对我们的产品感到满意，并且使用起来得心应手。

如果您对本产品有何疑问，请与有关经销商联系或者直接咨询我们的销售部门。

此致



Nikolas Stihl 博士

STIHL®

关于本说明书

图形符号

机具上图形符号的含义在本手册中均有相应说明。

根据相关型号不同，机具上可能带有以下图形符号。



锯链润滑油箱；锯链润滑油



锯链转动方向



拉紧锯链



热过载切断



解锁



锁住

文本段落中的标识



警告

有意外事故、人身伤害或严重财物损失的危險警告。



注意

可能造成机具或个别零件损坏的注意事项。

工程改进

STIHL 的理念是不断对其所有产品进行改进。出于此原因，我们会定期对产品的设计、工程及外观作出修改。

因此，本手册可能未涵盖某些变更、修改和改进。

安全预防措施和操作技术



由于此装置是一种高速运转、拥有非常锋利的锯齿且作业距离较大的动力工具，因此在操作过程中必须遵守特殊的安全预防措施。



首次使用前必须详读使用说明书，并妥善保管以备后用。不遵守使用说明书可能会导致严重伤害或生命危险。

使用注意事项

修枝锯仅用于剪枝（切割或修剪树枝），不用于伐木。

无绳修枝锯仅用于切割木头或木制品。

请勿将动力工具用于其他用途，以免增加发生事故的风险。

一般注意事项

请遵守所有适用的当地安全规则、标准和法令。

国家和 / 或当地法规可能会限制产生噪声的动力工具的使用次数。

如果您以前并未使用过这种型号：必须让销售商或其他有经验的用户示范如何操作机具，或者参加一次有关操作方面的专业培训班。

未成年者不得使用本产品。

让围观者（尤其是儿童和动物）远离工作区域。

使用者必须对避免伤及第三方以及造成其财产损失负责。

出借或出租机具时请务必附带使用说明书。确保任何使用者均理解本说明书中包含的信息。

动力工具的使用者必须休息充分且身体及精神状态良好。

如果您的身体状况可能会因紧张的工作而恶化，请在操作动力工具前先咨询医生。

服药或饮酒后不能使用动力工具，因为此类物质可能会影响视力、反应能力或判断力。

为避免发生事故或人身伤害，请勿在环境恶劣的情况下（雨雪、刮风和冰冻）作业。

工作服和劳保装备

按规定穿着工作服和佩戴劳保装备。



工作服必须坚固耐用且不能妨碍行动。请穿着具有**防割保护**的紧身防护服 – 一种可保护全身的安全工作套装，请勿穿着工作外套。

请勿穿戴可能被树枝、刷子或机具的运动部件挂住的衣物。请勿佩戴围巾、领带或首饰。束起并扎牢长发（例如，戴发网、帽子和安全帽等等）。



要穿有防割保护和防滑底的钢质鞋头**劳保鞋**。



警告



为了避免眼部受到伤害，根据欧洲标准 EN 166，应穿戴舒适合身的防护眼镜。确保防护眼镜合身。

在坠落物体可能造成头部受伤的危險场所中进行作业时，应佩戴安全帽。



佩戴以耐用材料（例如皮革）制成的耐磨损手套。

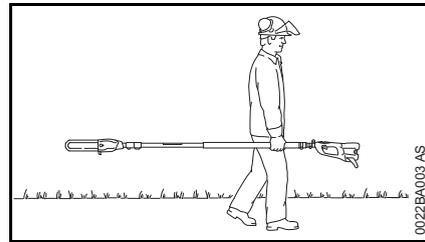
STIHL 提供整套的人身防护衣物和设备。

动力工具

切勿尝试以任何方式改造动力工具，以免增加人身伤害风险。STIHL 对于因使用未授权配件而造成的人身伤害或财产损失不承担任何责任。

机具的运输

请务必关闭动力工具，取出电池，将固定锁移动至 *，并装上锯链保护盖，即当您只是短途运输机具。这样可以避免电机意外启动。



靠传动杆正确保持平衡来搬运机具 - 切割背向背向操作者。

在运输车中：应谨防动力工具倾倒、锯链润滑油泄漏或损坏。

动力工具的清洁

请勿使用压力清洁剂来清洁机具。其猛烈的水流可能会对机具部件造成损伤。

请勿在动力工具上喷水。

机具的存放

不使用动力工具时，请存放好以确保其不会危及他人。确保其不被未经授权的人员使用。

配件与备件

仅可使用经 STIHL 明确许可适用于本动力工具或技术条件完全相同的工具、导板、锯链、链轮和配件。如果您对此尚存疑问，请咨询维修经销商。为避免出现事故及损坏机具，只可选用高品质工具。

STIHL 推荐使用原厂 STIHL 工具、导板、锯链、链轮和其他配件。这些配件专门针对本产品进行设计，其性能可以满足您的作业要求。

驱动

电池

遵守 STIHL 电池随附的小册子或说明书中的信息，并将其存放于安全位置。

如需有关安全的更多信息，请参阅 www.stihl.com/safety-data-sheets

充电器

遵守 STIHL 充电器随附的说明书中的信息，并将其存放于安全位置。

操作注意事项

从动力工具中取出电池：



- 进行检查、调整或清洁工作之前
- 在切割配件上工作时

- 离开无人看管的机具之前
 - 运输机具之前
 - 存放机具之前
 - 进行维修与保养工作之前
 - 出现危险或紧急情况时
- 这样可以避免电机意外启动。

开始工作前

检查动力工具是否正确安装且状态良好，参阅说明书中的相应章节。

- 导板安装正确
- 锯链调紧度合适
- 必须确保油门开关和油门卡可自由移动（固定锁位于 ）- 释放开关后，开关必须回到怠速位置。
- 未按下油门卡时，油门锁入位置。
- 切勿尝试以任何方式改造控制或安全保护装置。
- 保持把手的干净和干燥、无油污和灰尘，以确保动力工具的使用安全。
- 检查动力工具是否有损坏或磨损。一定要更换已损坏的部件。
- 检查电池仓连接处是否有异物。
- 正确装入电池 - 必须听到其卡紧。
- 切勿使用有缺陷或变形的电池。

为避免造成事故，请勿使用安装不正确或状态不佳的机具进行作业。

如果使用肩背带或双肩背带：请先练习如何在紧急情况下解开并放下动力工具。为避免造成损坏，在练习时请不要将动力工具扔到地上。

打开机具

将机具放置于稳固的表面上。确保立足点具有良好的平衡性和稳定性。握牢机具。锯链不得接触地面及所有其他障碍物。

动力工具仅适用于单人操作。禁止他人停留在工作区域内。

当锯链仍在切口中时，请勿启动动力工具。

工作时

确保立足点始终具有良好的平衡性和稳定性。

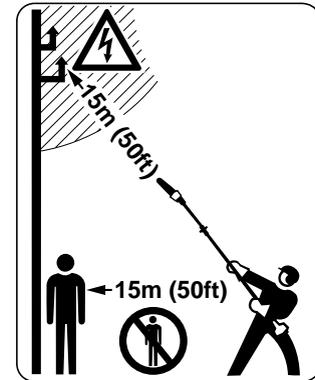
如果发生迫在眉睫的危险或紧急情况，请立即关闭动力工具，将固定锁移动至 *，并取出电池。

您的动力工具配备了专门为快速停止锯链而设计的系统，一旦释放油门开关，它会立即停止。

定期检查此功能。如果释放油门开关后，锯链仍然持续运转，请勿操作机具 - 请参阅“惯性制动器” - **可能会造成人身伤害**。联系您的服务经销商。

动力工具仅适用于单人操作。禁止他人停留在工作区域内。

请仅通过绝缘手柄表面握住电动工具，因为锯链可能会与隐藏的电线接触。接触到通电电线的锯链会让动力工具的金属部件通电，并且可能会让使用者触电。



为降低因掉落物品和抛出的木块而导致的人身伤害风险，请防止其他人进入以您所在位置为中心、半径为 15 米的区域内。

为降低财产损失风险，其它物体（车辆、窗户）同样也要保持该距离。

导板端部与电源线之间应保持至少 15 米的距离。电流放电可能会传播到相当远的距离。高压会增加电流放电的距离。在与电线距离极近的位置开始切割作业之前，请关闭电源。

此动力工具可用于下雨或潮湿的环境。完成工作后请将动力工具弄干。

在光滑的场地中工作要特别注意 - 潮湿、积雪、结冰的地方、斜坡、不平坦路面或刚刚剥下树皮的木材。

留意可能会使您摔倒或绊倒的障碍物，例如的树桩、树根和沟渠。

不要独自工作 - 与他人的距离保持在喊叫即可听到的范围内，以便随时得到协助。

佩戴听觉保护装备时请提高警觉，因为此时您可能不易察觉警告（喊叫、警报等）。

为了降低意外事故风险，工作一段时间后应适当休息，以避免疲倦或过度劳累。

在白天且可见度良好时小心冷静地工作。保持警觉，以免伤及他人。

操作时所产生的灰尘（例如锯屑）可能对健康有害。如果灰尘浓度非常高，请配戴合适的呼吸器。

为避免火灾，操作机具或站在动力工具附近时请勿吸烟。

操作期间应经常检查锯链，如果发现切割性态明显变化，则立即进行检查：

- 关闭动力工具，等待锯链停下，取出电池。
- 检查外部状况及是否正确安装。
- 检查锋利度。

动力工具开启时请勿接触锯链。如果锯链卡在障碍物中，请立即关闭动力工具，然后清除障碍物 - 可能会造成人身伤害。

离开无人看管的动力工具之前：关闭动力工具，将固定锁移动至 * 并取出电池。

若要更换锯链，请关闭动力工具，将固定锁移动至 * 并取出电池。这样可以避免由于电机意外启动而造成的人身伤害。

如果动力工具承受了超出设计要求的异常高负荷（如严重撞击或坠落），则必须在继续使用前先检查其状态是否完好，请参阅“开始工作前”。确保安全保护装置正常运作。如果动力工具出现损坏，则立即停用。如有疑问，请咨询服务经销商。

在高处作业时：

- 始终使用升降工作平台
- 切勿在梯具上或树上作业

- 切勿在支撑不稳的地方工作
- 切勿单手操作动力工具

工作结束后

务必清理干净动力工具上的脏污和灰尘，清理时请勿使用任何润滑脂溶剂。

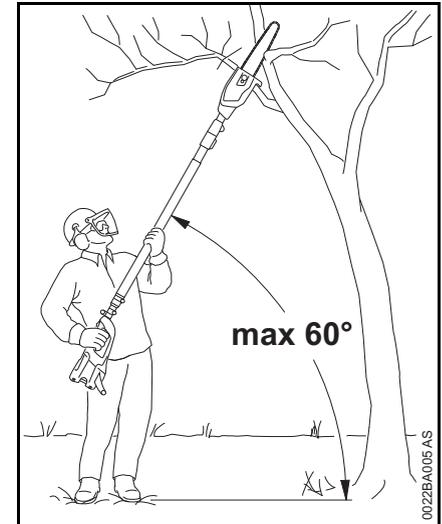
握住和控制动力工具



务必用双手牢牢地握住动力工具。右手握住控制把手，左手握住传动杆上，即便惯用左手也仍需如此。

为了确保安全控制，手指应紧紧握住控制把手。

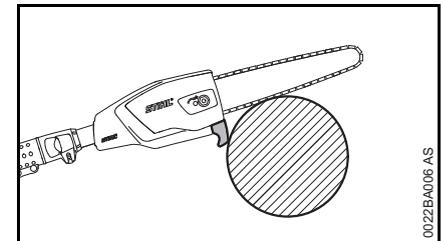
去枝



以某一角度紧握修枝锯。请勿站着修剪树枝的正下方。请勿超过 60° 的角度（相对水平方向）。当心掉落的木头。

保持工作区域清洁 - 除去碍事的树枝和树叶。

剪枝之前，留出撤离路径并除去所有障碍物。



用钩子将切割配件靠在树枝上，然后进行横切。这可避免开始横切时修枝锯向前颠簸。

只许使用锋利的和正确调紧的锯链工作 - 深度止挡距离不要太大。

自上至下进行横切以避免切割时锯链夹住。

如果树枝较粗或较重，请进行减压锯切 - 请参阅“使用修枝锯”一章。

为降低人身伤害风险，在切割受压的树枝时请格外小心。请务必先在受压的一侧进行减压锯切，然后在有张力的一侧进行截断。

为降低人身伤害风险，锯有碎片的树木时请特别小心，以免卡住的枝条朝您弹出造成伤害。

如果在斜坡上，请站立在上坡的一侧或切割树枝的一侧。小心滚动的树枝。

注意当切割快要结束时，机具不再由切割过程中的导板支撑。这时您必须要承担机具的全部重量，**否则它可能会失去控制。**

务必在锯链仍然转动时将机具由切割物中拉出。

确保锯链没有碰触任何异质材质：石头、铁钉等可能会飞出并损坏锯链。

如果旋转的锯链碰到石块或其他坚固物体，会有擦出火星的风险，某些情况下可能导致易燃物起火。干植物及灌木丛同样易燃，尤其是在炎热干燥的天气条件下。如果存在火灾风险，请勿在可燃物、干植物或灌木丛附近使用修枝锯。请务必联系当地林业局，了解火灾隐患相关信息。

振动问题

此动力工具可以最大限度地减少向操作者双手传输振动。

但是，如果操作者怀疑出现了手部血液循环障碍，则应当及时就医（例如手指发麻）。

保养与维修

在对动力工具进行任何维修或保养工作之前，请务必将固定锁移动至 * 并取出电池。这样可以避免电机意外启动。

定期维修机器。请勿尝试本说明书中没有提及的保养或维修工作。其他所有工作应由服务经销商完成。

STIHL 建议只由经 STIHL 授权的服务经销商进行保养与维修工作。STIHL 授权经销商有机会参加定期的培训课程，并可以获得机具改进的 latest 技术信息。

为避免出现事故及损坏装置，只可选用高品质备用零件。如果您对此尚存疑问，请咨询维修经销商。

STIHL 推荐使用 STIHL 原产替换件。这些配件专门针对您的型号进行设计，其性能可以满足您的作业要求。

切勿尝试以任何方式改造动力工具，因为这样做会增加**人身伤害的风险**。

定期检查电气接触，确保连接绳的绝缘和充电器插头状况良好，并且没有显示出老化（变脆）迹象。

电气部件，例如充电器的连接绳，只可由有资格的电工进行维修或更换。

请遵守磨锐说明 - 始终保持锯链和导板处于最佳状态，从而正确安全地操作机器。锯链必须正确磨锐、松紧适度、润滑良好。

请务必及时更换锯链、导板和链轮。

锯链润滑油只可储存在标志清楚的安宝型容器内。

用布清洁塑料表面。请勿使用侵蚀性的清洁剂。它们会损坏塑料。

根据需要清洁电机外壳内的冷却空气入口。

让电池引导件中没有异物 - 根据需要进行清洁。

在固定锁位于 * 上，并且取出了电池的条件下，将机器存放在干燥、封闭的位置。

机具的使用

准备工作

- 穿着适当地防护服，遵守安全预防措施。
- 将伸缩轴调节到所需长度（限于伸缩轴）。
- 挎上肩背带。

切割顺序

为使树枝自由落下，请务必先切割下方的树枝。将较重的树枝（直径较大）修剪为可控制的几块。



警告

切勿站在切割树枝的正下方 - 小心落下的树枝。请注意，树枝落地后可能会弹回 - **人身伤害危险**。

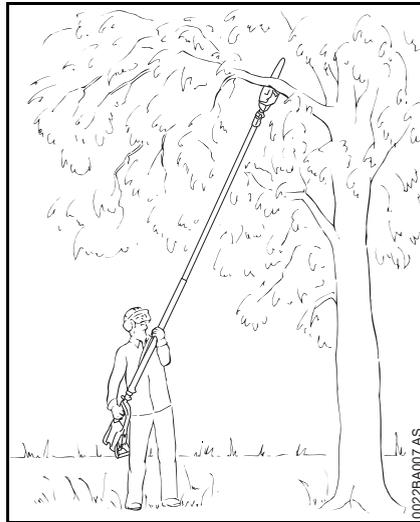
报废处理

请勿将切屑扔到垃圾桶中 - 可将其作为混合肥料。

操作技术

把右手放在控制把手上，左手放在伸缩轴上，同时手臂在舒适的位置稍稍弯曲。

务必在把手护套区域中用左手握住伸缩轴。

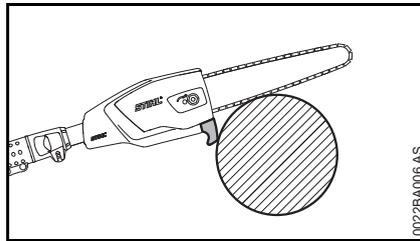


应始终以 **60° 或更小的角度** 握住该轴。

最不费力的工作位置是当工具角度为 60° 时。

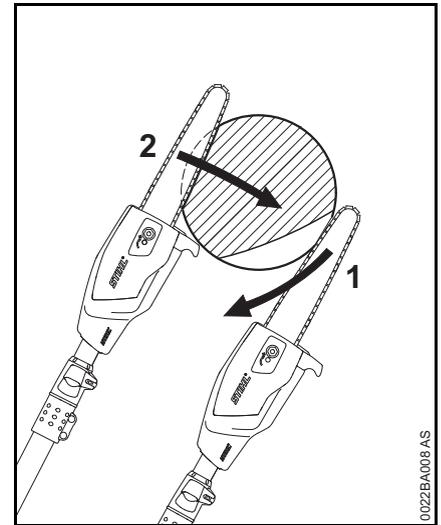
可使用任何较小的角度以适应相应位置。

横切



为避免切割时夹住导板，请用钩子将切割配件靠在树枝上，然后自上至下进行横切。

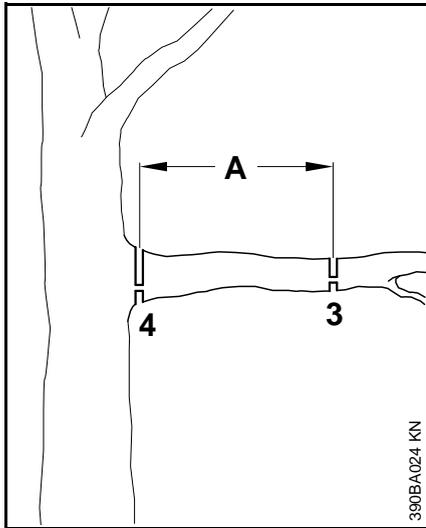
减压锯切



为避免撕开较粗树枝上的树皮，请务必先从树枝下面的一侧开始减压锯切 (1)。

- 要做到这一点，请使用切割配件并将其从树枝底部拉出直到导板端部。
- 进行横切 (2) - 用钩子将导板靠在树枝上，然后进行横切。

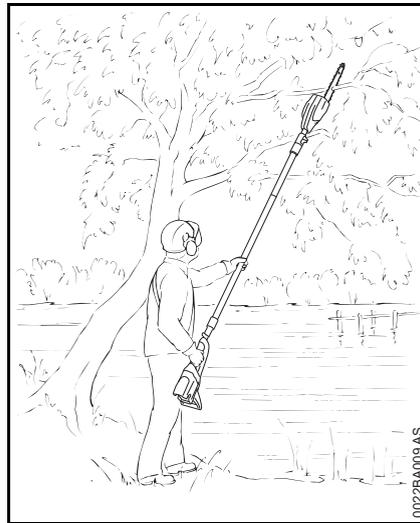
平切较粗的树枝



如果树枝直径大于 10 cm，首先

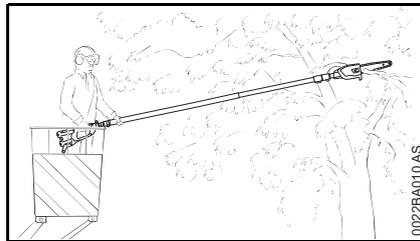
- 进行底切 (3)，然后在距最终切口约 20 cm (A) 处进行横切。之后进行平切 (4)，先进行减压锯切，然后使用横切完成。

在障碍物上切割



机具的长距作业范围使其可以修剪悬在障碍物（例如河流或湖泊）上方的树枝。这种情况下的工具角度取决于树枝的位置。

从升降工作平台进行切割

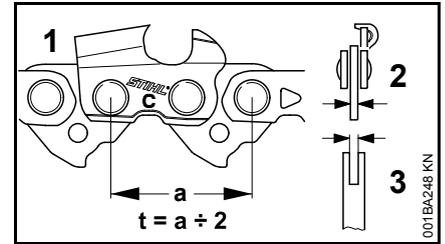


机具的长距作业范围使其可以在树干旁进行切割，从而避免升降工作平台损坏其它树枝。这种情况下的工具角度取决于树枝的位置。

切割工具

切割配件包括锯链、导板和链轮。

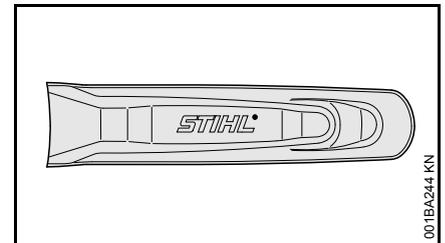
标配切割配件针对与修枝锯精确配合而设计。



- 锯链 (1) 的节距 (t)、链轮及 Rollomatic 导板端部链轮必须匹配。
- 锯链 (1) 的传动链节尺寸 (2) 须与导板的导槽宽度 (3) 匹配。

如使用非匹配部件，切割配件短期内就会损坏且无法维修。

锯链保护盖



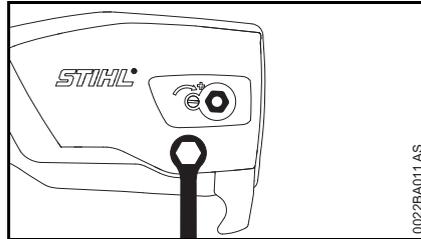
供货范围包括与切割附件匹配的导板保护盖。

如果修枝锯装有不同长度的导板，请务必使用能完全罩住导板的恰当长度的锯链保护盖。

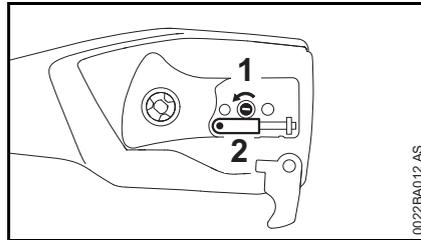
在锯链保护盖侧面标有匹配导板的长度。

安装导板和锯链

取下链轮罩

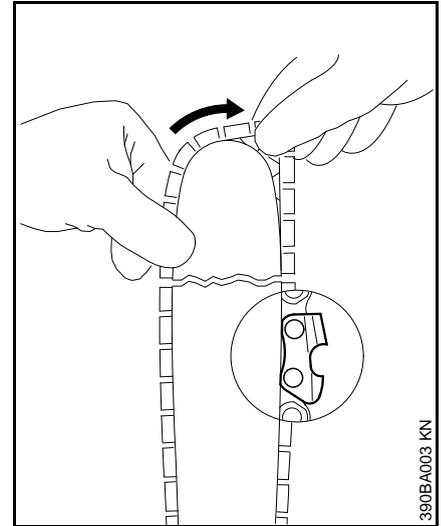


- 拧松螺母并取下链轮罩。



- 逆时针旋转螺钉 (1)，直到张紧滑动装置 (2) 紧靠在外壳槽末端的左侧，然后往回旋转整整 5 圈。

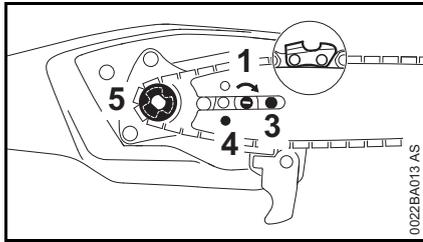
安装锯链



警告

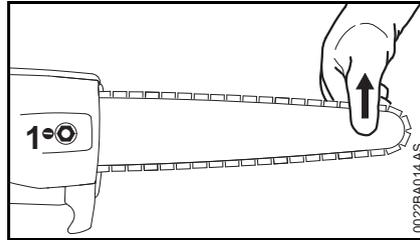
戴上工作手套，以防被锋利的锯齿割伤。

- 安装锯链 - 从导板端部开始。



- 通过螺钉 (3) 安装导板并将张紧滑动装置销钉锁入固定孔 (4) - 同时将锯链放在链轮 (5) 上。
- 沿顺时针方向旋转张紧螺钉 (1) 直至锯链在下面只悬挂很小一段为止 - 并且要使传动链节镶入导板的导槽中。
- 重新装上罩子并用手拧紧螺母。
- 请转到“调紧锯链”章节。

调紧锯链



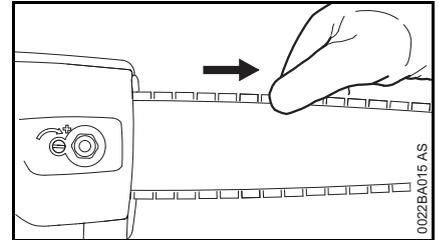
若要调整锯链紧张度：

- 务必关闭动力工具，将固定锁设置为 *，并取出电池。
- 拧松螺母。
- 向上提起导板端部。
- 用螺丝刀顺时针方向旋转张紧螺钉 (1)，直至锯链紧贴在导板的下端。
- 继续向上提起导板，同时拧紧螺母。
- 请转到“检查锯链张紧度”。

与已投入使用一段时间的锯链相比，新锯链需要更频繁的调紧。

- 要经常检查锯链的张紧度 - 请参阅“操作说明”章节。

检查锯链张紧度



- 务必关闭动力工具，将固定锁移动至 * 并取出电池。
- 佩戴工作手套以保护双手。
- 锯链必须紧贴导板下侧，并且必须仍可用手沿导板拉动。
- 如有必要，重新调紧锯链。

与已投入使用一段时间的锯链相比，新锯链需要更频繁地重新调紧。

- 要经常检查锯链的张紧度 - 请参阅“操作说明”章节。

锯链润滑油

为了使锯链和导板得到自动而长久的润滑 - 请仅使用高质、环境污染小的锯链和导板润滑油。推荐使用可快速生物分解的 STIHL BioPlus。



注意

生物锯链润滑油必须有足够的抗老化性 (如 STIHL BioPlus)，抗老化能力低的润滑油容易树脂化。结果是出现难以除掉的、硬质的沉淀物，特别是在锯链传动件和锯链上。严重时可能会卡住油泵。

润滑油的质量对锯链和导板的寿命影响很大。所以必须使用专门配制的锯链润滑油。



警告

不可使用废润滑油！多次接触废润滑油可能会导致皮肤癌。而且废润滑油还会破坏环境。



注意

废润滑油不具备所要求的润滑能力，所以不适合用于锯链的润滑。

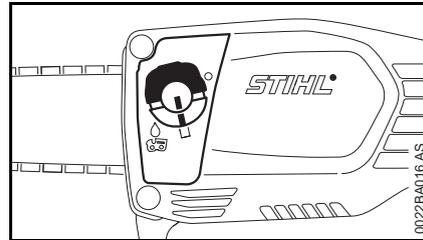
添加锯链润滑油



- 开始工作前，操作期间，以及每次更换电池时，或者其他需要的情况下，检查邮箱中的油量。
- 最迟在第二次更换电池时加满锯链润滑油箱。

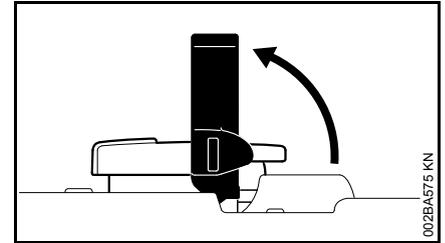
如果润滑油箱中油量不减少，这可能是由于供油系统故障所致：检查锯链润滑情况，清洁油路，必要时求助于您的经销商。STIHL 建议只由经 STIHL 授权的服务经销商进行保养与维修工作。

润滑油箱盖

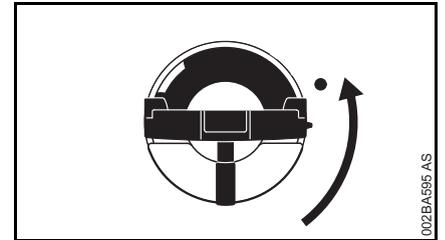


- 在加润滑油前，请彻底清洁润滑油箱盖及其周围区域，以防止污物进入润滑油箱内。
- 放置好机具，使油箱盖朝上。

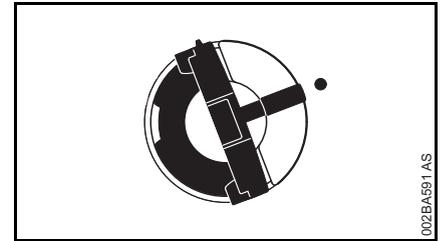
打开



- 抬起手柄直到竖直位置。



- 逆时针旋转盖子 (约 1/4 圈)。



油箱盖和油箱上的标记必须对齐。



002BA578 KN

- 取下盖子。

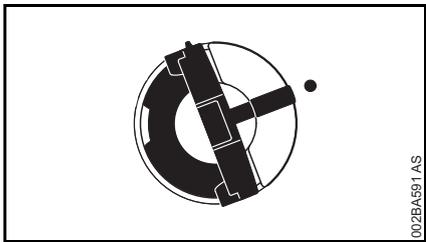
加注锯链润滑油

- 加注锯链润滑油

加油时注意不要让锯链润滑油洒在外面，也不要加得太满。

STIHL 推荐您使用 STIHL 锯链润滑油加油油箱嘴（专用配件）。

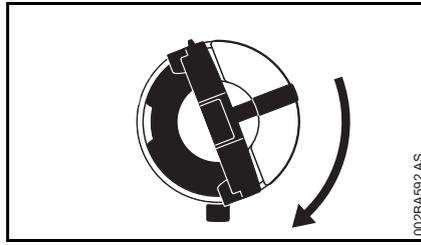
关闭



002BA591 AS

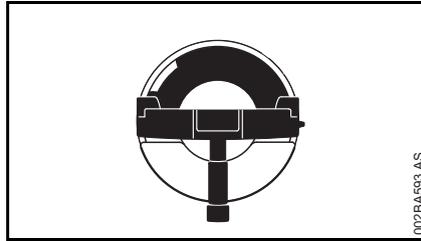
手柄须垂直：

- 装上盖子 - 油箱盖和油箱上的标记必须对齐。
- 将盖子向下压至不动。



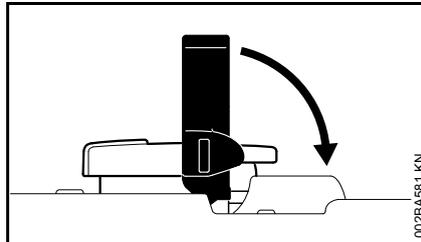
002BA592 AS

- 保持盖子压下的状态，顺时针旋转直至卡紧到位。



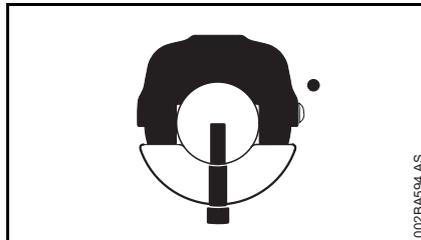
002BA593 AS

油箱盖和油箱上的标记随即对齐。



002BA581 KN

- 向下折叠手柄。



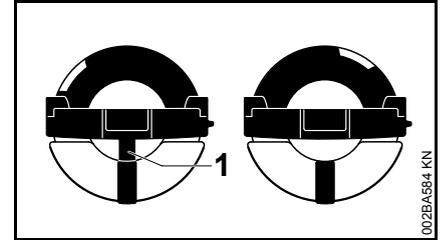
002BA594 AS

油箱盖已锁紧。

如果油箱盖无法在油箱开口内锁紧

盖子底部相对顶部转动。

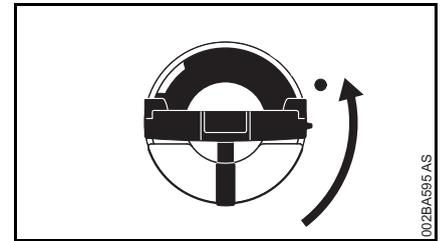
- 从油箱上取下盖子，从上方对其进行检查。



002BA584 KN

左图： 盖子底部转动 - 内部标记 (1) 与外部标记对齐。

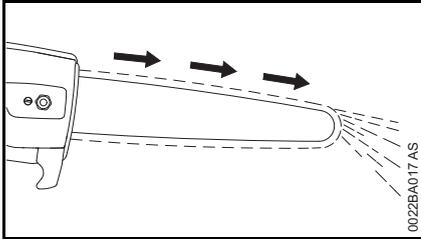
右图： 盖子底部正确到位 - 内部标记位于手柄下方。未与外部标记对齐。



002BA595 AS

- 将盖子放在开口上，逆时针旋转至其卡住加油喉管。
- 继续逆时针旋转盖子（约 1/4 圈） - 使盖子底部转到正确位置。
- 顺时针转动盖子并将其锁紧到位 - 请参阅“关闭”章节。

检查锯链润滑情况



锯链必须一直都有少量润滑油甩出。



注意

切勿在机器没有润滑的情况下工作。如果锯链干转，则切割工具会很快被损坏且无法再修好。在开始工作前一定要检查锯链润滑情况和油箱内润滑油的油量。

每个新锯链都需要 2 至 3 分钟的试运转时间。

然后检查锯链张紧度，必要时重新调节 - 请参阅“检查锯链张紧度”。

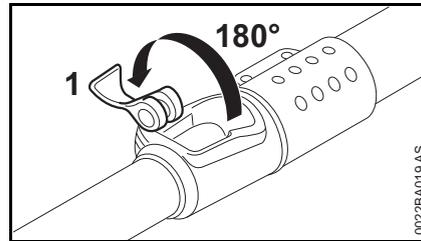
调节伸缩轴

仅限于伸缩轴

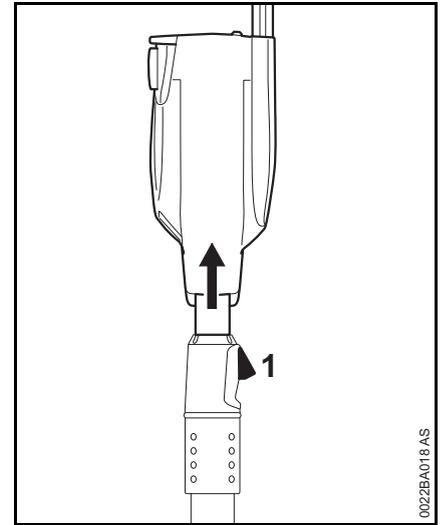


警告

务必关闭动力工具，并将固定锁移动至*。



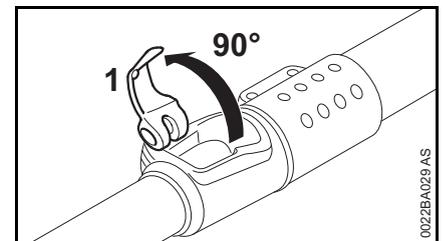
- 打开快速脱扣夹的夹紧杆 (1)，并让其尽量往后摆动。



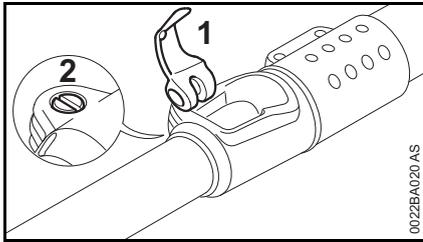
- 将伸缩轴调节到所需长度。
- 关闭夹紧杆 (1)，并尽量向下按压直至无法按动。
- 检查夹紧力 - 如果夹紧力过低，请参阅“调整夹紧力”。

当伸缩轴牢固地锁入位置，快速脱扣夹关闭时，则夹紧力正好。

调整夹紧力



- 向上摆动快速脱扣夹的夹紧杆 (1) 至 90° 位置。



- 缓慢地顺时针旋转螺钉 (2) 直至无法转动 – 夹紧杆必须自由移动至关闭位置。否则，夹紧力则过高。
- 关闭夹紧杆 (1)，并往回按压直至无法按动 – 如果夹紧杆不能紧靠着停止位置，则夹紧力过高。
- 检查夹紧力。

如果夹紧力过低：

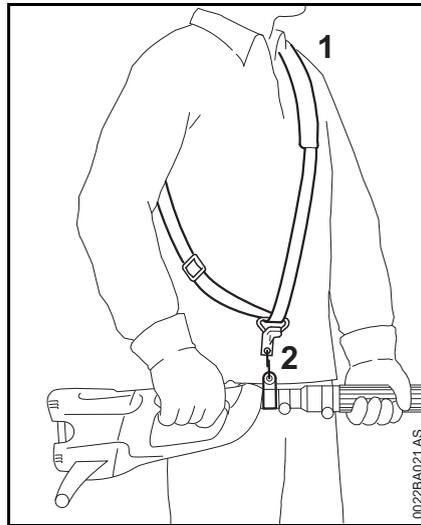
- 一次小心地顺时针旋转螺钉 (2) 1/4 圈 – 这样可以增加夹紧力。

如果夹紧力过高：

- 一次小心地逆时针旋转螺钉 (2) 1/4 圈 – 这样可以降低夹紧力。

调整背带

单肩背带



- 挎上单肩背带 (1)。
- 连接了机器时，调整背带长度，使弹簧钩 (2) 与右臀齐平。

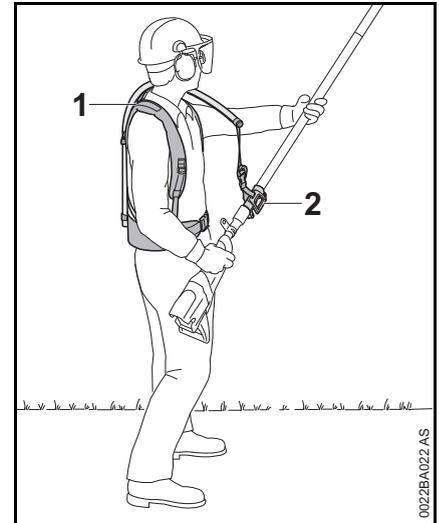
背带承载系统 (特殊组件)

请参阅“背带承载系统”章节

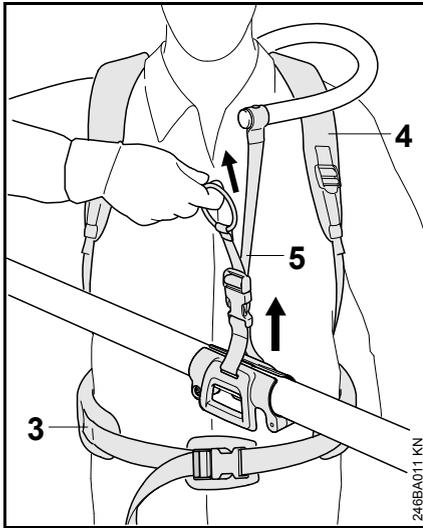
背带承载系统

背带承载系统是带有伸缩轴的机器的特殊组件。

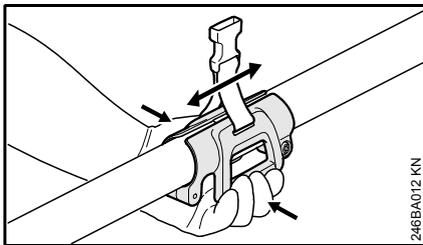
它可以让肩部、背部和臀部均匀地分担重量。



- 将背带承载系统 (1) 放在您的背上，并按提供的说明书中所述内容来调节。
- 确保将调节器 (2) 滑动至伸缩轴。
- 工作时将机器连接至承载背带。



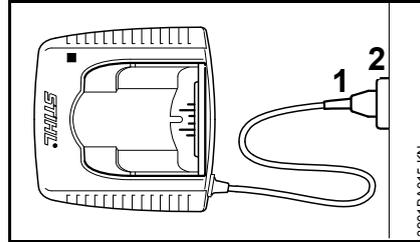
- 调整腰带 (3)、两个肩背带 (4) 和承载背带 (5)。



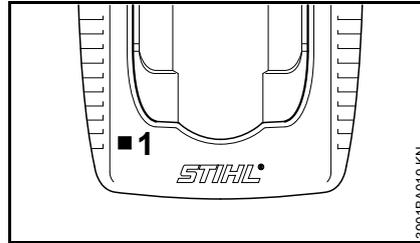
- 按压手柄将滑块调节器在轴上向上或向下移动。

将充电器与电源连接

电力供应 (电源) 电压和工作电压必须相同。



- 在壁式插座 (2) 中插入插头 (1)。



充电器连接到电源后会执行自测。在此期间，充电器上的发光二极管 (1) 会亮起绿色 1 秒，然后变为红色并再次熄灭。

为电池充电

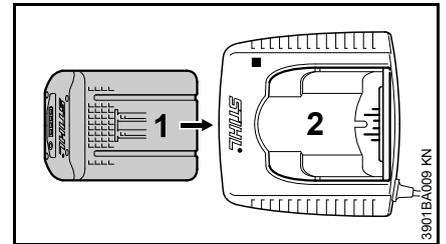
新出厂的电池未充满电。

建议：首次使用前，请为电池充满电。

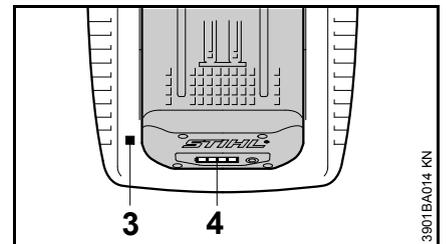
- 将充电器与电源连接 – 电源电压必须和充电器的工作电压相同 – 请参阅“将充电器与电源连接”。

请仅在环境温度为 +5°C 至 +40°C (+41°F to +104°F) 时，在封闭且干燥的室内中操作充电器。

请仅为干燥的电池充电。充电之前请将潮湿的电池干燥处理。



- 将电池 (1) 推入充电器 (2)，直到感觉到明显的阻力 – 然后尽可能地推动它，直至无法推动。



电池嵌入时，充电器上的 LED (3) 会亮起 – 请参阅“充电器上的 LED”

当 LED (4) 呈荧光绿时，请尽快开始充电 – 请参阅“电池上的 LED”。

充电时间由多种因素决定，包括电池条件、环境温度等，因此可能会与指定的充电时间不同。

在电力工具中运行时，电池会变热。如果在充电器中嵌入了热电池，则有必要在充电之前让它冷却。只有在电池冷却之后才能开始充电过程。冷却所需时间可能会延长充电时间。

充电过程中电池和充电器会变热。

AL 300, AL 500 充电器

AL 300 和 AL 500 充电器配备了电池冷却风扇

AL 100 充电器

AL 100 充电器没有风扇，并且开始充电过程之前，需要等待电池冷却。通过向环境空气进行热传递，电池会冷却下来。

充电结束

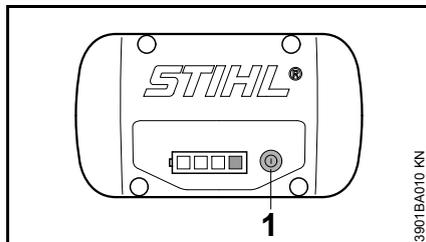
电池充满电时，充电器会自动关闭：

- 电池上的 LED 熄灭。
- 充电器上的 LED 熄灭。
- 充电器风扇关闭（如果充电器配备了风扇）

从充电器上移除充满电的电池。

电池上的 LED

四个 LED 显示了电池的充电状态，以及任何电池或动力工具上发生的故障。



- 按下按钮 (1) 来启用显示器 – 5 秒后显示器自动关闭。

LED 会发出或闪烁绿光或红光。

 LED 持续发出绿光。

 LED 闪烁绿光。

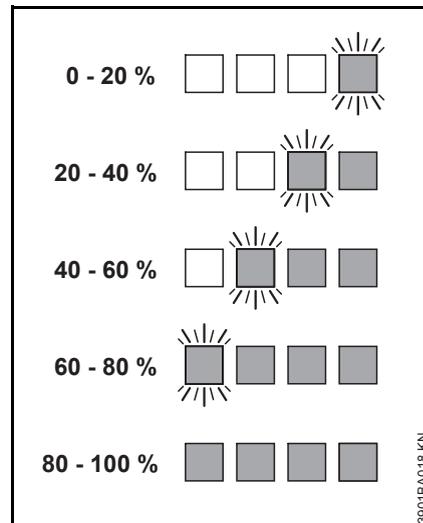
 LED 持续发出红光。

 LED 闪烁红光。

充电过程期间

LED 会持续发光或闪烁来指示正在充电。

LED 闪烁绿光指示的是当前充电的电量。

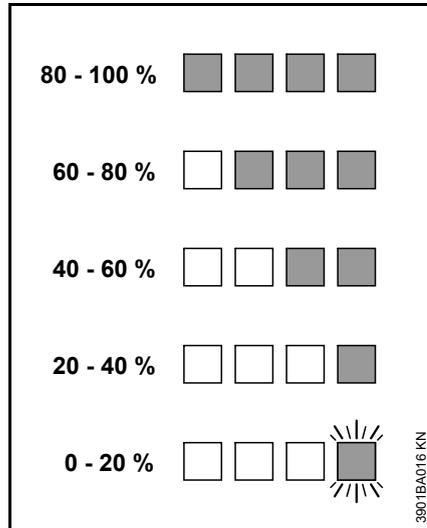


充电过程完成时，发光二极管会自动关闭。

如果电池上的 LED 闪烁或发出红光 – 请参阅“如果红色 LED 持续发光 / 闪烁”。

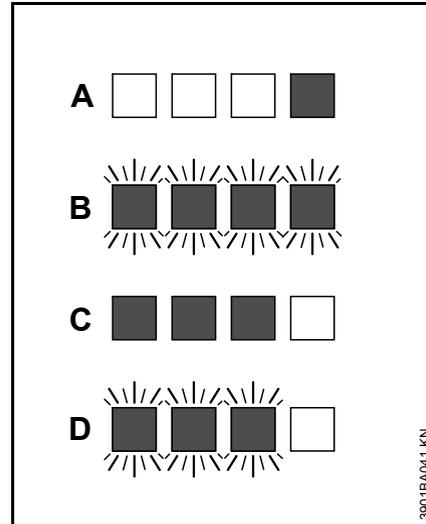
工作时

绿色 LED 持续发光或闪烁来指示充电状态。



如果电池上的 LED 闪烁或发出红光 – 请参阅“如果红色 LED 持续发光 / 闪烁”。

如果红色 LED 持续发光 / 闪烁

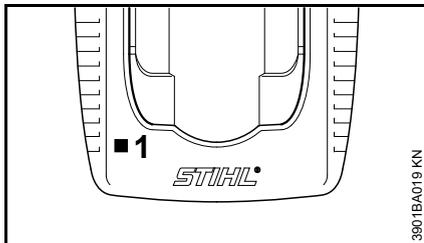


A	1 个 LED 持续发出红光：	电池过热 ^{1) 2)} / 过冷 ¹⁾
B	4 个 LED 闪烁红光	电池故障 ³⁾
C	3 个 LED 持续发出红光：	动力工具过热 – 让它冷却。
D	3 个 LED 闪烁红光	动力工具故障 ⁴⁾

- 1) 充电时：电池冷却 / 加热后，自动开始充电过程。
- 2) 操作期间：动力工具切断 – 让电池冷却；为了达到此目的可能需要将电池从动力工具中取出。
- 3) 电磁干扰或故障。将电池从动力工具中取出并重新装入。打开机器 – 如果 LED 持续闪烁，则表示电池出现故障，并且必须更换。

- 4) 电磁干扰或故障。从机器中取出电池。使用较钝的工具清除电池仓中的尘垢。重新装入电池。打开动力工具 – 如果发光二极管仍然闪烁，则表示动力工具出现故障，并且必须由服务经销商检查 – STIHL 建议由授权的 STIHL 服务经销商进行检查。

充电器上的 LED



充电器上的 LED (1) 会持续发出绿色光，或者闪烁红色光。

绿色常亮光 ...

... 指示如下内容：

电池

- 正在充电
 - 过热，并且充电前必须冷却
- 另请参阅“电池上的 LED”。

电池充满电后，充电器上的绿色 LED 会熄灭。

红色闪烁光 ...

... 可能指示如下内容：

- 电池和充电器之间无电气接触 - 请移除电池并重新将其装入
- 电池故障 - 另请参阅“电池上的 LED”。
- 充电器故障 - 由服务经销商进行检查。STIHL 推荐授权的 STIHL 维修经销商。

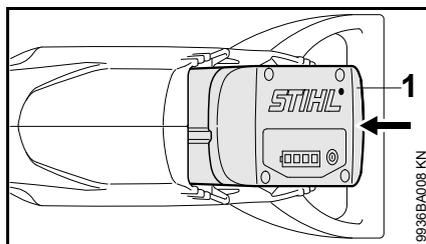
开启

新出厂的电池未充满电。

建议：首次使用前，请为电池充满电。

- 如有必要，在装入电池前从电池仓移除盖子，即按压两个锁紧片以解锁并移除盖子。

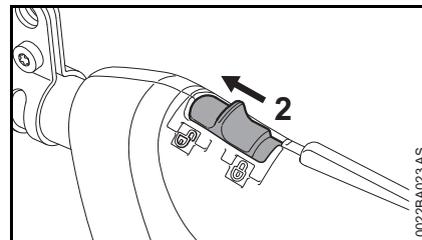
装入电池



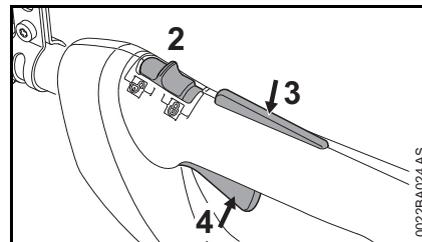
- 在动力工具的电池仓中嵌入电池 (1) - 电池滑入位置 - 按压电池直到听到其卡紧。

打开机具

- 取下锯链保护盖。
- 确保立足点安全稳固。
- 直立 - 将装置放置于一个宽松的位置，并且让其始终保持在您身体的右侧。
- 用双手扶住动力工具 - 一只手放在控制把手上 - 另一只手放在把手护套上。
- 请勿靠在地上的锯链和导板上。
- 确认动力工具的常规工作区域内无旁观者。



- 通过将固定锁 (2) 移动至  来解锁动力工具。



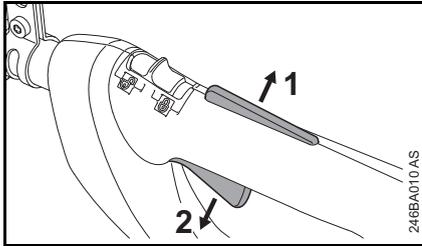
- 按下油门开关卡 (3)，并按下油门开关 (4)，将它们固定在该位置。
- 当锯链以全速运转时开始切割。

仅当固定锁 (2) 位于  位置，并且同时操作油门开关卡 (3) 和油门开关 (4) 时，电机才会运转。

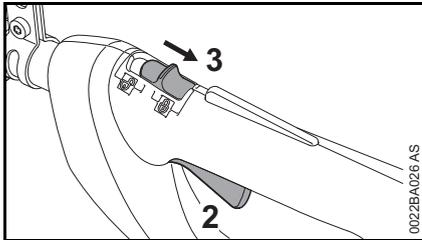
油门

电机速度可由油门开关控制。按下油门开关可让电机加速。

关闭



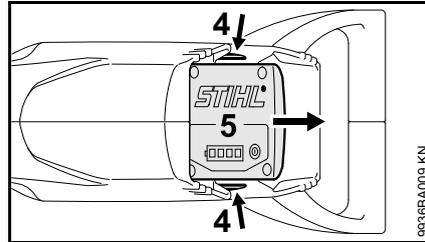
- 释放油门开关卡 (1) 和油门开关 (2)。



- 将固定锁 (3) 移动至 * - 无法操作油门开关 (2) - 动力工具被锁住, 无法启动。

休息时和完成工作后, 请从动力工具中取出电池。

拆卸电池



- 同时按下两个锁紧片 (4) 以解锁电池 (5)。
- 从壳体中取出电池 (5)。

不使用动力工具时, 请存放好以确保其不会危及他人。

确保其不被未经授权的人员使用。

操作说明

- 进行切割工作期间, 定期检查油箱中的油量 - 请参阅“为锯链润滑油箱加油”。

检查锯链张紧度

要经常检查锯链的张紧度

与已投入使用一段时间的锯链相比, 新锯链需要更频繁的调紧。

冷机状态下

如果锯链必须在导板下侧啮合且仍然能够用手沿导板拉动, 则说明张紧度正确。必要时再调紧一次, 请参阅“调紧锯链”。

达到工作温度

锯链膨胀, 开始松弛。不许导板下侧的传动链节从导槽中出来 - 否则锯链会脱落。再次调紧锯链, 请参阅“调紧锯链”。

工作结束后

- 将固定锁移动至 *。
- 从机器中取出电池。
- 如果在工作期间曾调紧过锯链, 则现在需要对其进行调松。



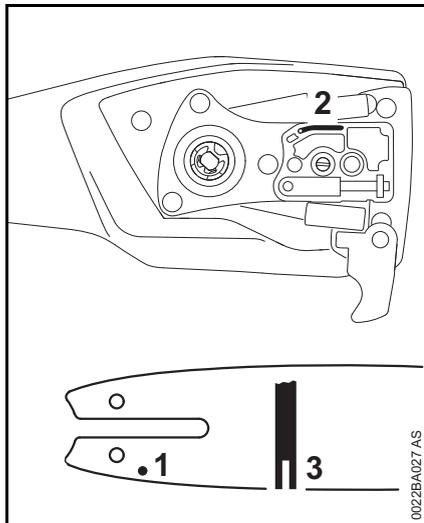
注意

工作结束后一定要调松锯链。在降温时, 锯链会收缩。如果不放松锯链, 则会损坏驱动轴和轴承。

长期存放

请参阅“机具的存放”章节。

维护导板



- 翻转导板 – 每次磨锐或更换锯链都应 将导板翻面 – 以避免单侧磨损，特别是转向部分和下侧。
- 定期清洁进油孔 (1)、油路 (2) 和导板的导槽 (3)。
- 测量导槽深度 – 使用锉规 (专用配件) 上的标尺 – 测量最常用切割区域的深度。

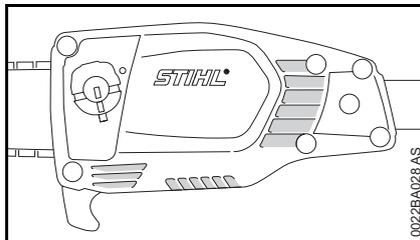
锯链类型	锯链节距	导槽最小深度
Picco	1/4" P	4.0 mm

如果导槽最小深度不够：

- 更换导板。

否则传动链节将磨损导槽底面 – 锯齿和链环就会脱离导板轨道。

电机冷却



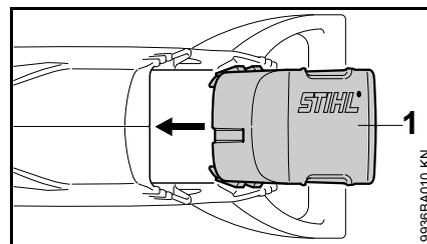
- 使用干燥的刷子或类似的工具定期清洁冷却槽。

机具的存放

- 将固定锁移动至 *。
- 拆卸电池。
- 取下锯链和导板，进行清洁，然后喷上保护油。
- 彻底清洁机器，尤其是冷却空气入口。
- 如果使用生物锯链润滑油，(例如 STIHL BioPlus)，要把润滑油箱加满。
- 将机具存放于干燥且安全的位置 – 远离儿童或其他未经授权的人员。

电池仓盖 (特殊组件)

此盖子用于防止灰尘掉入空的电池仓。



- 完成工作后，往回滑动盖子 (1)，直到听到其卡入位置。

电池的存放

- 从动力工具或充电器中取出电池。
- 在干燥且安全的室内存放。应让其远离儿童或其他未经授权的人员，并且避免受到污染。
- 请勿存放未使用的备用电池 – 轮流使用。

若要使电池寿命达到最优，在其电量剩余大约 30% 时进行存放。

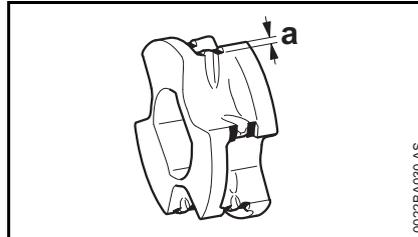
充电器的存放

- 拆卸电池。
- 从壁式插座上断开插头。
- 在干燥且安全的室内存放充电器。应远让其离儿童或其他未经授权的人员，并且避免受到污染。

检查和更换链轮

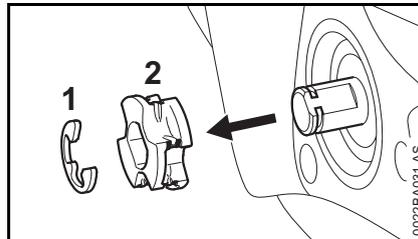
- 将固定锁移动至 * 并取出电池。
- 取下链轮保护盖、锯链和导板。

更换链轮：

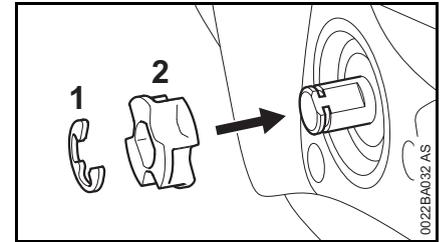


- 用完两条锯链以后或更早
- 如果链轮上的磨损痕迹 (a) 深度超过 0.5 mm – 否则会缩短锯链的使用寿命。使用校准量规 (专用附件) 检查磨损轨迹的深度。

最好轮换使用两条锯链，以减少对链轮的磨损。



- 使用螺丝刀取出卡簧 (1)。
- 取下链轮 (2)。



- 推动新的链轮 (2) 直至无法推动。
- 安装卡簧 (1)。

保养和磨锐锯链

使用正确磨锐的锯链轻松切割

如果锯链磨得好，只需轻轻给油就会锯入木头内。

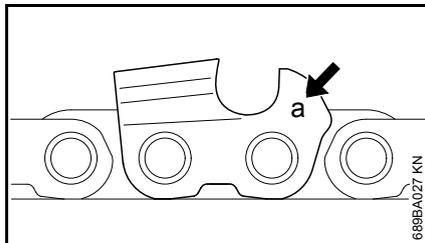
使用较钝的或损坏的锯链更耗体力，使用者需要承受更高水平的振动，得不到理想的切割效果，并且会增加磨损。

- 将固定锁移动至 *。
- 拆卸电池。
- 清洁锯链。
- 检查锯链链节上是否有裂纹和断裂的铆钉。
- 如果发现了此类裂纹或损坏，请拆卸锯链并更换任何锯链的磨损部件。搭配与原部件形状和尺寸相同的新部件。

警告

务必要遵守下面列出的角度和尺寸。如果锯链磨锐不当 - 特别是深度止挡设置太低时 - 会增加链锯反弹的可能性，并且可能会导致失去控制和人身伤害。

锯链节距



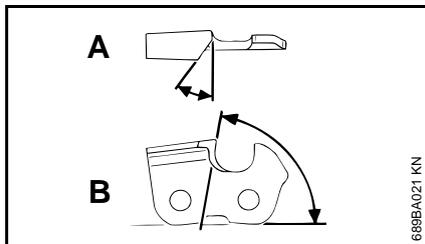
锯链的节距 (a) 标记在每个锯齿深度止挡末端。

标记 (a)	锯链节距	
	英寸	毫米
7	1/4 P	6.35

根据锯链的节距选择锉的直径 - 请参阅；
瘤

磨锐时必须保持锯齿角度。

磨锉角度和仰角



A 磨锉角度

B 仰角

锯链类型	角度 (°)	
	A	B
Picco Micro (PM)	30	75

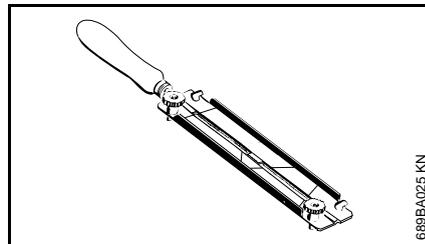
锯齿形状

Micro = 半锯齿

如果使用推荐锉刀或磨锐工具以及正确的设定，则会自动得到指定的角度 A 和 B。

所有锯齿的角度必须相同。如果角度不同：锯链则难以运转，不能保持平稳，并且磨损严重，直至锯链断裂。

锉架



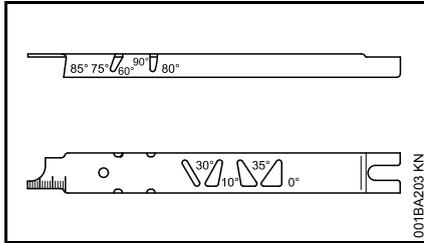
务必使用合适的工具。充足和不断的练习可以让磨锐变得更加简单。

● 使用锉架

手动磨锐时，必须使用锉架（专用配件）（请参阅此章节末尾的“磨锐工具”）。正确的磨锐角度在锉架上均已标示。

仅使用专用锯链磨锐锉刀。其他锉的形状和锉纹不合适。

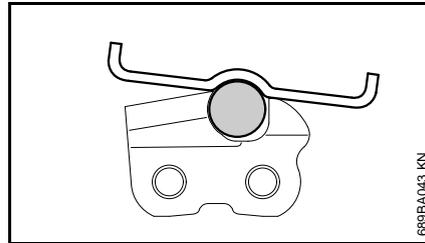
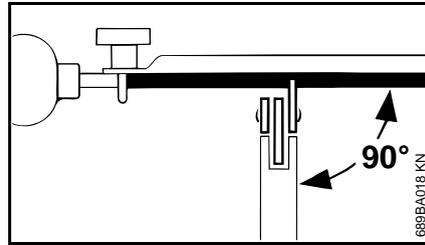
检查角度



使用 STIHL 锉规（专用配件，请参阅“磨锐工具”表格）。这是用于检查锉磨和侧板角度、深度止挡距离、锯齿长度及导槽深度的通用工具。它也能清洁导板凹槽和进油孔。

正确磨锐

- 将固定锁移动至*。
- 从机器中取出电池。
- 根据锯链的节距选择磨锐工具。
- 必要时夹紧导板。
- 锯链无法在导板上锁定到位。若要手工重新磨锐锯链，请增加锯链张力直到无法再将其沿着导板拉长。磨锐后必须重新调紧锯链。或者可以从导板上卸下锯链并在安装在工作台上的磨锐工具（FG 2、HOS、USG）上重新磨锐。
- 如果使用 FG 2、HOS 或 USG 磨锐工具：根据工具随附的说明书，从导板卸下锯链并将其磨锐。
- 常磨，少磨 – 普通磨锐一般只需打两、三下锉即可。



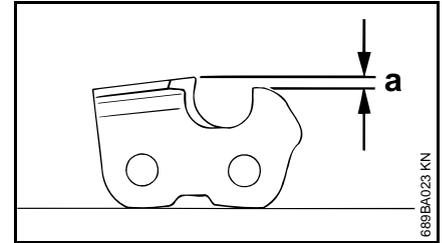
- 水平握住锉刀（与导板侧面垂直），然后根据锉架上标示的角度锉磨。将锉架靠在顶部金属板及深度止挡上。
- 必须从内向外打锉。
- 仅在向前打锉时才会磨锐锯齿，因此回锉时应将锉抬起。
- 避免锉到链环和传动链节。
- 等时转动锉面，以避免只在一面磨损。
- 用硬木块刮掉切割刀边上的锉末。
- 用锉规检测角度。

所有锯齿的长度必须相同。

锯齿长度如果不同，齿高就会不同。这样会造成锯链转动不平稳并会导致锯链断裂。

- 找到最短的锯齿，然后依照该锯齿长度来锉动其他锯齿。因此最好到修理部利用电动工具来执行此操作。

深度止挡设置



深度止挡决定锯切深度，因而对锯木屑厚度也有决定作用。

a 深度止挡和切割刀边之间的规定距离。

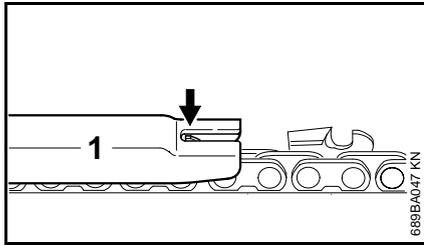
在非霜冻季节锯软木时，可以使这个距离大于 0.2 mm (0.008")。

锯链节距	深度止挡距离 (a)
英寸 (毫米)	毫米 (英寸)
1/4 P	(6,35) 0.45 (0,018)

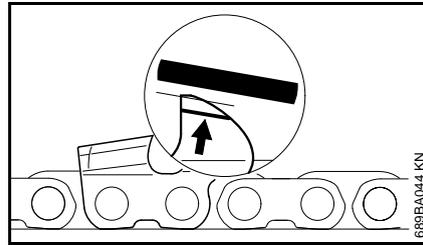
降低深度规

在磨锐切割齿后，深度止挡距离就会变小。

- 每次磨锐锯齿后，要用锉规检查深度止挡的距离。



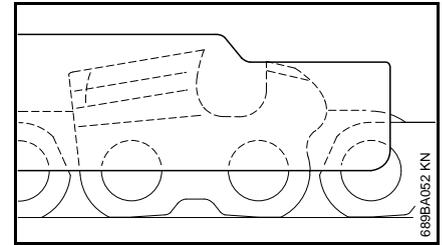
- 将符合锯链节距的锉规 (1) 放在锯链上，然后将其按在锯齿上 - 如果深度止挡从锉规中突出，则应锉除。



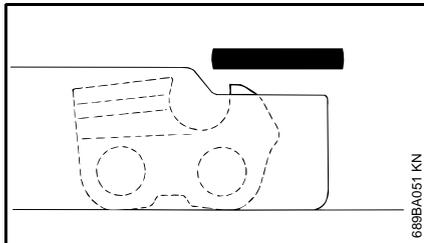
- 将深度止挡的顶端锉到与刻印的标记 (参见箭头) 平行 - 但是在此过程中，不得低于深度止挡的最高点。

**警告**

如果深度规过低，则机具的反弹趋势就会增加。



- 将锉规放置在锯链上，深度止挡的最高点应该与锉规平齐。
- 磨锐后，彻底清洁锯链，清洁附着在上面的锉刺或灰尘，彻底润滑锯链。
- 如果长时间不用，请清洁锯链并使其保持润滑良好的状态进行存放。



- 将深度止挡往下锉，直到与锉规的标准相同。

磨锐工具 (专用配件)

锯链节距	圆锉直径 Ø	圆锉直径	锉架	锉规	平锉	磨锐套件	
英寸	(毫米)	毫米 (英寸)	部件号	部件号	部件号	部件号	
1/4 P	(6,35)	3.2 (1/8)	5605 771 3206	5605 750 4300	0000 893 4005	0814 252 3356	-

保养与维护

以下保养时间间隔适用于正常的使用和作业条件。如果每日工作时间更长或作业条件更恶劣（灰尘浓密、树木分泌树脂多、热带树木等），那么所规定的时间间隔应该缩短。

在动力工具上进行任何工作之前，将固定锁移动至 * 并取出电池。

		开始工作前	结束工作后或每天	更换电池后	每周	每月	每 12 个月	出现故障时	有损坏时	需要时
整机	目视检查（外部状况、密封）	X								
	清洁		X							
控制装置（固定锁、油门开关卡、油门开关）	检查运行情况	X		X						
	清洁		X							X
锯链润滑油箱	清洁					X				
锯链润滑	检查	X		X						X
锯链	检查、同时注意锋利度	X		X						X
	检查锯链张紧度	X		X						X
	磨锐									X
导板	检查（磨损及损坏情况）	X								
	清洁和翻转				X			X		
	去毛刺									X
	更换								X	X
链轮	检查				X					
	更换									X
冷却吸入槽	目视检查		X							
	清洁									X
电池	目视检查	X						X	X	
电池仓	清洁	X						X		
	检查运行情况（弹出电池）	X								
所有可以取下的螺钉和螺母	重新拧紧									X
安全标签	更换								X	

最小化磨损和避免损坏

遵守本说明书中的指示，可避免对动力机具造成不必要的磨损和损坏。

必须按本说明书中的指示小心谨慎地操作、维护和存放动力机具。

操作者如果不遵守安全预防措施、操作及维修指示而导致损坏，则必须由操作者全权负责。其中特别包括：

- 未经 STIHL 公司许可对产品进行了改造。
- 使用未经认可、不适合本产品或质量低劣的工具或配件。
- 将产品用于设计目的以外的用途。
- 将产品用于运动或竞赛。
- 在零件有缺陷的情况下使用本产品而造成的连带损坏。

保养工作

“维护保养计划”一章中所述的所有操作必须定期执行。如果这些操作无法由所有者完成，则应由服务经销商完成。

STIHL 建议只由经 STIHL 授权的服务经销商进行保养与维修工作。STIHL 授权经销商有机会参加定期的培训课程，并可以获得机具改进的最新技术信息。

如果未按指定说明执行这些保养操作，操作者必须自行负责任何可能发生的损坏。具体事项包括：

- 由于疏忽或缺乏保养而导致的电机损坏（例如，未清洁冷却空气入口）。
- 由于错误电气连接（电压）而导致的充电器损坏。

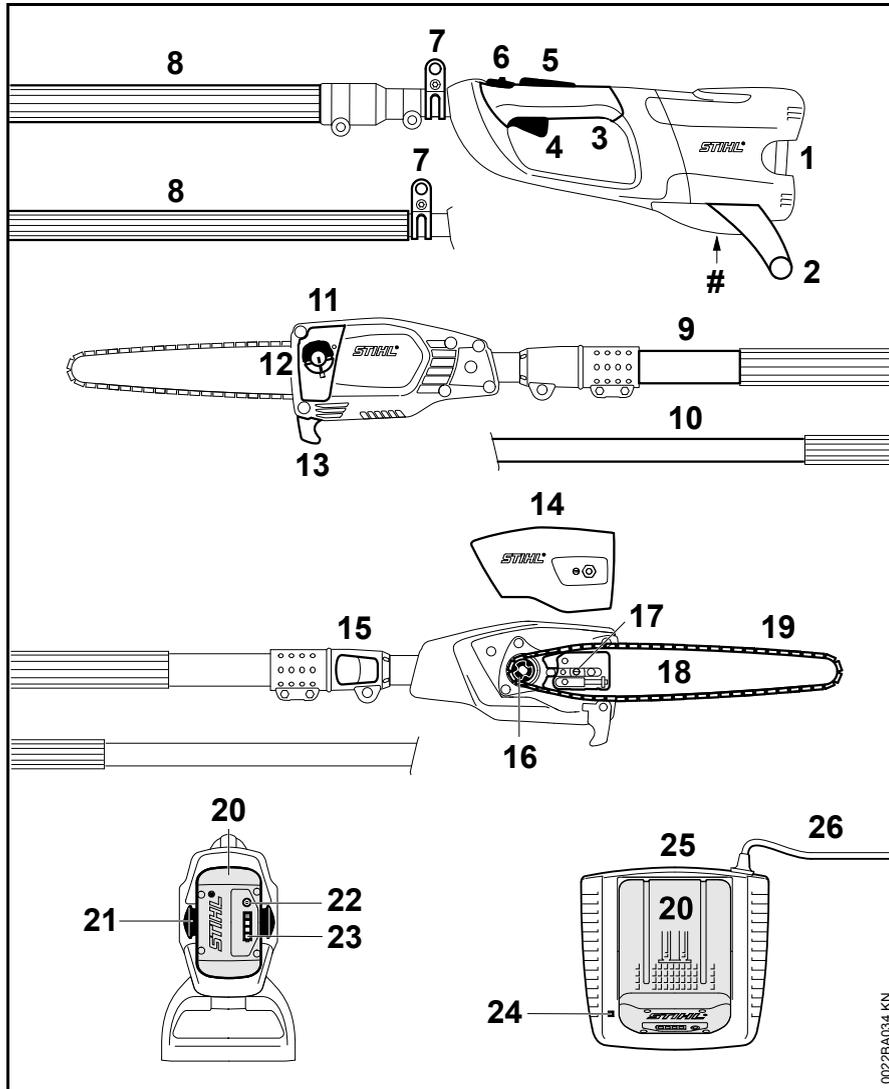
- 由于不当储存和使用而造成的机器、电池和充电器的腐蚀及其他连带损坏。
- 由于使用质量低劣的备用零件而造成的产品损坏。

易损件

即使按照预定用途使用，机具的某些零件也会有正常磨损和损耗。因此必须根据零件的使用类型及期限及时予以更换。其中包括以下部件：

- 锯链、导板、链轮
- 电池

主要部件



- 1 电池仓
- 2 机具支架 (特殊组件)
- 3 控制把手
- 4 油门
- 5 油门开关卡
- 6 固定锁
- 7 传送环
- 8 把手护套
- 9 伸缩轴 (HTA 85)
- 10 固定轴 (HTA 65)
- 11 油箱
- 12 润滑油箱盖
- 13 锁钩
- 14 链轮罩
- 15 快速脱扣夹
- 16 链轮
- 17 锯链张紧器
- 18 导板
- 19 Oilomatic 锯链
- 20 电池
- 21 电池锁紧片
- 22 用于开启电池上 LED 的按钮
- 23 电池上的发光二极管 (LED)
- 24 充电器上的发光二极管 (LED)
- 25 充电器
- 26 带插头的连接绳
- # 序列号

002BA034 KN

技术规格

电池

类型：锂离子
机名：AP, AR
机器仅可与原装的 STIHL 可充电电池一起使用。

运行时间取决于电池电量。

锯链润滑

全自动转速控制活塞往复式油泵

油箱容积：105 cc (0.105 l)

重量

不带切割配件，不带电池

HTA 65：3.4 kg

HTA 85：4.5 kg

切割配件

实际切割长度可能小于规定的切割长度

Rollomatic E Mini 导板

切割长度：25、30 cm

节距：1/4" P (6.35 mm)

导槽宽度：1.1 mm

1/4" P 锯链

Picco Micro Mini 3 (71 PMM3) 3670 型

节距：1/4" P (6.35 mm)

传动链节尺寸：1.1 mm

链轮

6 齿，适用于 1/4" P 锯链

噪声和振动数据

噪声和振动数据取决于额定最大速度。

有关《振动指令 2002/44/EC》(Vibration Directive 2002/44/EC) 的合规详情，请参阅 www.stihl.com/vib/

声压级 L_p 依据 ISO 22868

HTA 65：76 dB (A)

HTA 85：76 dB (A)

声压级 L_w 依据 ISO 22868

HTA 65：93 dB (A)

HTA 85：93 dB (A)

振动测量 a_{hv} 依据 ISO 22867

	左把手	右把手
HTA 65：	2.5 m/s ²	2.5 m/s ²
HTA 85：	1.0 m/s ²	1.0 m/s ²

符合条例 2006/42/EC 的声压级和声功率级 K-因数为 2.5 dB(A)；符合条例 2006/42/EC 的振动测量 K-因数为 2.0 m/s²。

运输

STIHL 电池符合 UN -手册 ST/SG/AC.10/11/Rev.5 第三部分，38.3 分段的要求。

用户可以将 STIHL 电池陆路运输到机器使用无需遵守任何其他要求的地方。

运输包含的锂离子电池需要遵循有关危险品法律规定。

由第三方运输时（例如，空运或由运输公司运输），必须遵守特定的包装和识别要求。

准备运输物件时，必须咨询危险品专家。请遵循所有其他国家规定。

包装好电池，让它无法在包装内移动。

其他运输说明 - 请参阅

www.stihl.com/safety-data-sheets

REACH

REACH 是针对化学品注册、评估、许可和限制的一项 EC 法规与标准。

有关 REACH 法规 (EC) No. 1907/2006 的合规信息，请参阅 www.stihl.com/reach。

故障排除

在动力工具上执行任何工作之前，请务必取出电池。

状况	起因	修复措施
开启时机器未启动	动力工具和电池之间无电气接触	取出电池，目视检查接触环境并重新装入电池。
	电池电量低 (电池上有 1 个 LED 闪烁绿光)	为电池充电
	电池过热 / 过冷 (电池上有 1 个 LED 发出红光)	让电池冷却 / 在室温为 15°C - 20°C (59°F - 68°F) 的条件下，让电池慢慢变热
	电池故障 (电池上有 4 个 LED 闪烁红光)	将电池从动力工具中取出并重新装入。打开机器 – 如果 LED 持续闪烁，则表示电池出现故障，并且必须更换。
	动力工具过热 (电池上有 3 个 LED 发出红光)	让动力工具冷却
	电磁问题或机器故障 (电池上有 3 个 LED 闪烁红光)	从机器中取出电池。使用较钝的工具清除电池仓中的尘垢。重新装入电池。打开动力工具 – 如果 LED 仍然闪烁，则表示动力工具出现故障，并且必须由服务经销商进行检查 ¹⁾ 。
	动力工具和 / 或电池中有水分	让动力工具 / 电池干燥
操作期间机器切断	电池或机器电子过热	取出机器电池，让电池和机器冷却
	电气或电磁故障	取出电池并重新装入

在动力工具上执行任何工作之前，请务必取出电池。

状况	起因	修复措施
运行时间太短	电池未充满电	为电池充电
	已经达到或超出电池的使用寿命	检查电池 ¹⁾ 并更换
	切割配件脏污	清洁切割配件。
将电池嵌入动力工具 / 充电器时出现堵塞	引导件 / 接触件脏污	小心地清洁引导件 / 接触件
即使充电器上的 LED 发出绿光，电池仍未充电	电池过热 / 过冷 (电池上有 1 个 LED 发出红光)	让电池冷却 / 在室温为 15°C - 20°C (59°F - 68°F) 的条件下，让电池慢慢变热 请仅在环境温度为 5°C 至 40°C (40°F to 104°F) 时，在封闭、干燥的室内中操作充电器。
充电器上的 LED 闪烁红光	充电器和电池之间无电气接触	取出电池并重新装入
	电池故障 (电池上的 4 个 LED 闪烁红光大约 5 秒)	将电池从动力工具中取出并重新装入。 打开机器 - 如果 LED 持续闪烁，则表示电池出现故障，并且必须更换。
	充电器故障	让服务经销商检查充电器 ¹⁾

¹⁾ STIHL 推荐授权的 STIHL 维修经销商。

保养与维修

该机具的操作者只许执行本说明书中所介绍的维修和保养工作。其他所有修理工作均必须由服务经销商完成。

STIHL 建议只由经 STIHL 授权的服务经销商进行保养与维修工作。STIHL 授权经销商有机会参加定期的培训课程，并可以获得机器改进的 latest 技术信息。

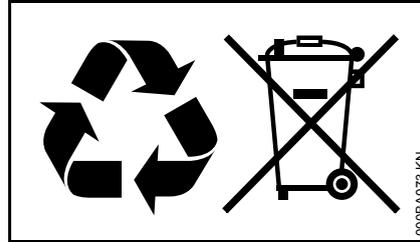
修理机具时，只能使用经 STIHL 许可能够用于该动力工具或技术规格等同的配件。为避免出现事故及损坏机具，只可选用高品质备用零件。

STIHL 推荐使用 STIHL 原产配件。

辨认 STIHL 原产配件的方法：STIHL 配件代号、**STIHL** 标识以及 STIHL 的配件标志 。（在较小配件上可能会单独出现这个标志）。

报废处理

请遵守各自国家 / 地区有关废物处理的法律法规。



不得将 STIHL 产品丢弃到垃圾桶中。应将相关产品、配件和包装送至允许的废物处理站进行环保回收。

有关废物处理的最新信息，请联系 STIHL 服务经销商。

EC 一致性声明

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr.115
D-71336 Waiblingen

确认以下所介绍的产品

机名：	无绳修枝锯
商标：	STIHL
机型：	HTA 65 HTA 85
序列号标识：	4857

符合条例 2006/42/EC、2004/108/EC 及 2011/65/EU 的实施规定，并根据生产时有效版本的以下标准开发和生产：

EN 55014-1、EN 55014-2、
EN 60745-1、EN ISO 11680-1

符合条例 2006/42/EC Annex IV 的 EC 检测执行于

VDE Prüf- u.Zertifizierungsinstitut
(NB 0366)
Merianstrasse 28
D-63069 Offenbach

认证编号：

HTA 65：	40040471
HTA 85：	40037848

技术资料保存在：

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung (产品许可管理部门)

制造年份及序列号见产品所示。

中文

完成于 Waiblingen , 2014 年 8 月 20 日

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Handwritten signature of Thomas Elsner in black ink.

Thomas Elsner

技术服务部主管

The CE mark, consisting of the letters 'C' and 'E' in a stylized, bold font.

一般电力工具安全警告

本章节重述了手持式电机操作电动工具的 EN 60745 欧洲标准中指定的预先规定的一般安全预防措施。法律要求 STIHL 逐字打印这些标准化文本。

“2) 电气预防措施”中所述的有关避免触电的安全预防措施和警告不适用于 STIHL 无绳电动工具。



警告

阅读所有安全警告和说明。不遵循这些警告和说明可能会导致触电、火灾和 / 或严重的人身伤害。

保存所有警告和说明，以便将来参考。

警告中的术语“动力工具”指的是电源供电的（有绳）动力工具或电池供电的（无绳）电力工具。

1) 工作区域安全

- a) 保持工作区域清洁，并且有良好的照明。杂乱或较暗的工作区域会引起事故。
- b) 切勿在易爆环境中操作动力工具，例如在有易燃液体、气体、或粉尘的情况下。动力工具产生的火花可能会引燃粉尘或烟气。
- c) 操作动力工具时，让儿童和旁观者远离。外在干扰可能会导致您失去控制。

2) 电气安全

- a) 动力工具插头必须连接插座。切勿以任何方式改装插头。请勿让接地（通地）动力工具使用任何转接插头。未改装的插头和匹配的插座可以降低触电风险。
- b) 避免让身体接触接地或通地表面，例如，管道、散热器、周边设备和冰箱。如果您的身体接地或通地，则会增加触电风险。
- c) 请勿将动力工具放置于下雨或潮湿的条件下。水进入动力工具会增加触电风险。
- d) 请勿误用连接绳。切勿用连接绳运送、拉动或拔下动力工具。让连接绳远离热源、油、锋利边缘或运动部件。损坏或缠绕的连接绳会增加触电风险。
- e) 在室外操作动力工具时，请使用适用于室外使用的延长线。使用适用于室外使用的延长线可以降低触电风险。
- f) 如果无法避免在潮湿的位置操作动力工具，请使用漏电保护器 (RCD) 保护的电源。使用 RCD 可以降低触电风险。

3) 人身安全

- a) 操作动力工具时，请保持警惕，观察您正在进行的操作，并根据常识操作。请勿在您感觉疲劳时，或者受到药品、酒精或药物影响时使用动力工具。操作动力工具时一瞬间的疏忽都有可能造成严重的人身伤害。
- b) 使用个人防护装备。始终佩戴护目用具。在适当的条件下使用防护装备，例如，防尘面罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置，可以减少人身伤害。
- c) 防止意外启动。在连接到电源和 / 或电池组、拾取或运送动力工具之前，确保开关处于关闭位置。手指放在开关上时运送动力工具，或者在开关处于开启状态时为动力工具供电会引起事故。
- d) 打开动力工具之前，请移除所有调整键和扳手。调整扳手或调整键连接到动力工具的转动部件可能会引起人身伤害。
- e) 不要过分前弓。始终保持正确的站立位置，并保持平衡。这样可以在发生意外情况时，更好地控制动力工具。
- f) 适当着装。请勿穿着宽松的衣物或佩戴首饰。让头发、衣物和手套远离运动部件。宽松的衣物、首饰或长发可能会被运动部件挂住。
- g) 如果设备配备了除尘装置和-收集设施连接，确保这些装置的连接并正确使用。使用集尘装置可以减少与粉尘相关的危险。

4) 动力工具的使用和护理

- a) 请勿大力推动动力工具。根据您的应用使用正确的动力工具。正确的动力工具会以其设计的速度更好、更安全地进行作业。
- b) 如果开关无法打开或关闭动力工具，则请勿使用该动力工具。任何开关无法控制的动力工具都很危险，并且必须维修。
- c) 进行任何调整、更换附件或存放动力工具之前，请从电源断开插头和/或从动力工具断开电池组。这种预防性安全措施可以降低意外启动动力工具的风险。
- d) 将闲置的动力工具存放在儿童无法接触的地方，并且请勿让不熟悉动力工具或这些指示的人员操作动力工具。未经培训的使用者使用动力工具是非常危险的。
- e) 保养动力工具。检查运动部件是否错位或粘合、部件是否破损，以及其他可能影响动力工具操作的情况。如果动力工具损坏，请在使用前进行维修。未良好保养动力工具会引起多项事故。
- f) 保持切割配件锋利和清洁。适当保养切割配件的锋利切边可减少灰尘并且让它更易于控制。
- g) 使用动力工具、附件、刀具等时，请遵循这些指示，考虑工作条件和将要执行的工作。不按预期用途使用动力工具可能会导致发生危险情况。

5) 电池工具的使用和护理

- a) 请仅用制造商指定的充电器为电池再充电。仅适用于一种类型电池组的充电器在与其他电池组一起使用时会产生火灾危险。
- b) 与动力工具一起使用时，请仅使用特别指定的电池组。使用任何其他电池组可能会导致人身伤害或火灾危险。
- c) 不使用电池组时，让它远离其他金属物体，例如，纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他可以连接一个端子到另一个端子的小物件。将电池端子缩短到一起可能会导致燃烧或火灾。
- d) 误用会导致液体从电池流出。避免与流出液体接触。如果意外接触，用清水冲洗。如果液体接触到眼睛，用清水冲洗后，还需及时就医。从电池流出的液体可能会引起发炎或烧伤。

6) 维修

- a) 让有资格的维修人员仅使用相同的更换部件来维修您的动力工具。这样可以确保维持动力工具的安全性。

0458-766-4221-A

chinesisch



www.stihl.com



0458-766-4221-A